

# ÅRSREDOVISNING

## för

# Comactiva Holding AB

Org.nr. 556675-8347

Styrelsen avger följande årsredovisning för räkenskapsåret 2021-07-01--2022-06-30

Innehåll	Sida
-förvaltningsberättelse	2
-resultaträkning	4
-balansräkning	5
-noter	7
-underskrifter	8

### FASTSTÄLLELSEINTYG

Jag intygar att resultaträkningen och balansräkningen har fastställts på årsstämma 2022-12-15.

Årsstämman beslöt att godkänna styrelsens förslag till vinstdisposition.

Jag intygar att innehållet i dessa elektroniska handlingar överensstämmer med originalen och att originalen undertecknats av samtliga personer som enligt lag ska underteckna dessa.

Elektroniskt underskriven av  
Victoria H Kilstam, Styrelseledamot  
2022-12-16

## FÖRVALTNINGSBERÄTTELSE

Årsredovisningen är upprättad i svenska kronor, SEK.

### VERKSAMHETEN

#### Allmänt om verksamheten

Den 9 december 2005 förvärvade Comactiva Holding AB 100%, i Comactiva Language Partner AB 556530-1065

Comactiva Language Partner AB är ett fullserviceföretag i språkbranschen som i december 2022 varit verksamt i 26 år.

Grundarna är de samma som vid dag ett och utgörs av ägarna Victoria Kilstam och Thomas Rösch som driver företaget efter samma värderingar som vid starten 1996. Dessa är att förse marknaden med språktjänster av högsta kvalitet och bästa tänkbara service. Detta uppnås med välutbildade projektledare, globalt nätverk av noggrant utvalda översättare och en god anpassningsförmåga på en marknad i snabb förändring.

Ett allt större fokus läggs på digitaliseringen vilket genomsyrar hela organisationen och kommer att vara en ständigt pågående process in i framtiden. Resurser i denna utveckling läggs internt men även investeringar i externa resurser och strategiska samarbeten görs för att nå uppsatta mål. Vår utmaning är att förena digitala processer med bibehållen kvalitet och service enligt våra egna värderingar och våra kunders förväntningar. Exempelvis har processer internt effektiviserats för snabbare hantering av offerter, projekt och interaktion med kunder. Kvalitetssäkring av leverantörer har utvecklats ytterligare för att bibehålla hög kvalitet. Översättning av webbsidor har effektiviserats och SEO-översättningar, undertextning och konsultation är nu en naturlig del i tjänsteutbudet.

Årets NPS visade på ett fortsatt högt förtroende bland våra kunder, leverantörer och personal.

Sedan 2015 är Comactiva styrelsemedlem i Almega Språkföretagen.

Företagets säte är Göteborg.

#### Flerårsöversikt

	2021/2022	2020/2021	2019/2020	2018/2019
Nettoomsättning	0	0	0	0
Resultat efter finansiella poster	-941	1 897 701	-3 480	349 100
Soliditet (%)	55,51	99,97	59,75	52,06

Definitioner av nyckeltal, se noter

## Comactiva Holding AB

Org.nr. 556675-8347

### Förändringar i eget kapital

	Aktiekapital	Övrigt fritt eget kapital	Årets resultat	Summa fritt eget kapital
Belopp vid årets ingång	100 000	381 640	1 941 701	2 323 341
Resultatdisposition enligt beslut av årsstämma:		1 941 701	-1 941 701	0
Utdelning till aktieägare		-1 900 000		-1 900 000
Årets resultat			1 659	1 659
Belopp vid årets utgång	100 000	423 341	1 659	425 000

### Resultatdisposition

Medel att disponera:

Balanserat resultat	423 341
Årets resultat	1 659
	<u>425 000</u>

Förslag till disposition:

Balanseras i ny räkning	425 000
	<u>425 000</u>

Beträffande bolagets resultat och ställning i övrigt hänvisas till efterföljande resultat- och balansräkningar med tillhörande noter.

# Comactiva Holding AB

Org.nr. 556675-8347

## RESULTATRÄKNING

	Not	2021-07-01 2022-06-30	2020-07-01 2021-06-30
<b>Rörelseintäkter, lagerförändringar m.m.</b>			
Nettoomsättning		0	0
<b>Summa rörelseintäkter, lagerförändringar m.m.</b>		<u>0</u>	<u>0</u>
<b>Rörelsekostnader</b>			
Externa kostnader		-940	-2 280
<b>Summa rörelsekostnader</b>		<u>-940</u>	<u>-2 280</u>
<b>Rörelseresultat</b>		-940	-2 280
<b>Finansiella poster</b>			
Resultat från andelar i koncernföretag		0	1 900 000
Räntekostnader och liknande resultatposter		-1	-19
<b>Summa finansiella poster</b>		<u>-1</u>	<u>1 899 981</u>
<b>Resultat efter finansiella poster</b>		-941	1 897 701
<b>Bokslutsdispositioner</b>			
Erhållna koncernbidrag		2 600	44 000
<b>Summa bokslutsdispositioner</b>		<u>2 600</u>	<u>44 000</u>
<b>Resultat före skatt</b>		1 659	1 941 701
<b>Årets resultat</b>		<u>1 659</u>	<u>1 941 701</u>

# Comactiva Holding AB

Org.nr. 556675-8347

<b>BALANSRÄKNING</b>	<b>Not</b>	<b>2022-06-30</b>	<b>2021-06-30</b>
<b>TILLGÅNGAR</b>			
<b>Anläggningstillgångar</b>			
<b>Finansiella anläggningstillgångar</b>			
Andelar i koncernföretag	2	<u>806 000</u>	<u>806 000</u>
<b>Summa finansiella anläggningstillgångar</b>		<b>806 000</b>	<b>806 000</b>
<b>Summa anläggningstillgångar</b>		<b>806 000</b>	<b>806 000</b>
<b>Omsättningstillgångar</b>			
<b>Kortfristiga fordringar</b>			
Fordringar hos koncernföretag		<u>139 677</u>	<u>1 617 477</u>
<b>Summa kortfristiga fordringar</b>		<b>139 677</b>	<b>1 617 477</b>
<b>Kassa och bank</b>			
Kassa och bank		<u>0</u>	<u>514</u>
<b>Summa kassa och bank</b>		<b>0</b>	<b>514</b>
<b>Summa omsättningstillgångar</b>		<b>139 677</b>	<b>1 617 991</b>
<b>SUMMA TILLGÅNGAR</b>		<b>945 677</b>	<b>2 423 991</b>
<b>EGET KAPITAL OCH SKULDER</b>			
<b>Eget kapital</b>			
<b>Bundet eget kapital</b>			
Aktiekapital		<u>100 000</u>	<u>100 000</u>
<b>Summa bundet eget kapital</b>		<b>100 000</b>	<b>100 000</b>
<b>Fritt eget kapital</b>			
Balanserat resultat		423 341	381 640
Årets resultat		<u>1 659</u>	<u>1 941 701</u>
<b>Summa fritt eget kapital</b>		<b>425 000</b>	<b>2 323 341</b>
<b>Summa eget kapital</b>		<b>525 000</b>	<b>2 423 341</b>

<b>BALANSRÄKNING</b>	<b>Not</b>	<b>2022-06-30</b>	<b>2021-06-30</b>
<b>Kortfristiga skulder</b>			
Övriga skulder till kreditinstitut		27	0
Övriga skulder		<u>420 650</u>	<u>650</u>
<b>Summa kortfristiga skulder</b>		<b>420 677</b>	<b>650</b>
<b>SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER</b>		<b>945 677</b>	<b>2 423 991</b>

## NOTER

## Not 1 Redovisnings- och värderingsprinciper

Årsredovisningen är upprättad i enlighet med årsredovisningslagen och Bokföringsnämndens allmänna råd (BFNAR 2016:10) om årsredovisning i mindre företag.

## Noter till balansräkningen

Not 2	Andelar i koncernföretag		2022-06-30	2021-06-30
	<b>Företag</b>	<b>Antal /Kapital- andel %</b>	<b>Redovisat värde</b>	<b>Redovisat värde</b>
	<b>Organisationsnummer Säte</b>	<b>andel %</b>	<b>värde</b>	<b>värde</b>
	Comactiva Language Partner AB	1102	806 000	806 000
	556530-1065 Göteborg	100%	<u>806 000</u>	<u>806 000</u>
	Comactiva Language Partner AB			
	Ingående anskaffningsvärden		<u>1 656 000</u>	<u>1 656 000</u>
	Utgående anskaffningsvärden		<u>1 656 000</u>	<u>1 656 000</u>
	Ingående nedskrivningar		<u>-850 000</u>	<u>-850 000</u>
	Utgående nedskrivningar		<u>-850 000</u>	<u>-850 000</u>
	Redovisat värde		806 000	806 000

## Övriga noter

Not 3	Eventualförpliktelser		2022-06-30	2021-06-30
	Borgensförbindelser		<u>1 000 000</u>	<u>1 000 000</u>
			1 000 000	1 000 000
	<i>varav till förmån för koncernföretag</i>		<i>1 000 000</i>	<i>1 000 000</i>

## Not 4 Koncernförhållanden

Bolaget är moderbolag, men med stöd av ÅRL 7 kap 3 § upprättas inte någon koncernredovisning.

Comactiva Holding AB

Org.nr. 556675-8347

**Not 5      Definition av nyckeltal**

Soliditet

Justerat eget kapital i procent av balansslutning.

Göteborg

Victoria H Kilstam

Victoria H Kilstam

2022-12-15

Vår revisionsberättelse har lämnats den 15 december 2022.

Guide Revision AB

Sara Nilsson

Sara Nilsson

Auktoriserad revisor

## REVISIONSBERÄTTELSE

Till bolagsstämman i Comactiva Holding AB, org.nr 556675-8347

### Rapport om årsredovisningen

#### *Uttalanden*

Vi har utfört en revision av årsredovisningen för Comactiva Holding AB för räkenskapsåret 2021-07-01 -- 2022-06-30.

Enligt vår uppfattning har årsredovisningen upprättats i enlighet med årsredovisningslagen och ger en i alla väsentliga avseenden rättvisande bild av Comactiva Holding ABs finansiella ställning per den 30 juni 2022 och av dess finansiella resultat för året enligt årsredovisningslagen. Förvaltningsberättelsen är förenlig med årsredovisningens övriga delar.

Vi tillstyrker därför att bolagsstämman fastställer resultaträkningen och balansräkningen.

#### *Grund för uttalanden*

Vi har utfört revisionen enligt International Standards on Auditing (ISA) och god revisionsred i Sverige. Vårt ansvar enligt dessa standarder beskrivs närmare i avsnittet "Revisorns ansvar". Vi är oberoende i förhållande till Comactiva Holding AB enligt god revisorsred i Sverige och har i övrigt fullgjort vårt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav.

Vi anser att de revisionsbevis vi har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för våra uttalanden.

#### *Styrelsens ansvar*

Det är styrelsen som har ansvaret för att årsredovisningen upprättas och att den ger en rättvisande bild enligt årsredovisningslagen. Styrelsen ansvarar även för den interna kontroll som den bedömer är nödvändig för att upprätta en årsredovisning som inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag.

Vid upprättandet av årsredovisningen ansvarar styrelsen för bedömningen av bolagets förmåga att fortsätta verksamheten. Den upplyser, när så är tillämpligt, om förhållanden som kan påverka förmågan att fortsätta verksamheten och att använda antagandet om fortsatt drift. Antagandet om fortsatt drift tillämpas dock inte om beslut har fattats om att avveckla verksamheten.

## *Revisorns ansvar*

Våra mål är att uppnå en rimlig grad av säkerhet om huruvida årsredovisningen som helhet inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag, och att lämna en revisionsberättelse som innehåller våra uttalanden. Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men är ingen garanti för att en revision som utförs enligt ISA och god revisionssed i Sverige alltid kommer att upptäcka en väsentlig felaktighet om en sådan finns. Felaktigheter kan uppstå på grund av oegentligheter eller misstag och anses vara väsentliga om de enskilt eller tillsammans rimligen kan förväntas påverka de ekonomiska beslut som användare fattar med grund i årsredovisningen.

Som del av en revision enligt ISA använder vi professionellt omdöme och har en professionellt skeptisk inställning under hela revisionen. Dessutom:

- identifierar och bedömer vi riskerna för väsentliga felaktigheter i årsredovisningen, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag, utformar och utför granskningsåtgärder bland annat utifrån dessa risker och inhämtar revisionsbevis som är tillräckliga och ändamålsenliga för att utgöra en grund för våra uttalanden. Risken för att inte upptäcka en väsentlig felaktighet till följd av oegentligheter är högre än för en väsentlig felaktighet som beror på misstag, eftersom oegentligheter kan innefatta agerande i maskopi, förfalskning, avsiktliga utelämnanden, felaktig information eller åsidosättande av intern kontroll.
- skaffar vi oss en förståelse av den del av bolagets interna kontroll som har betydelse för vår revision för att utforma granskningsåtgärder som är lämpliga med hänsyn till omständigheterna, men inte för att uttala oss om effektiviteten i den interna kontrollen.
- utvärderar vi lämpligheten i de redovisningsprinciper som används och rimligheten i styrelsens uppskattningar i redovisningen och tillhörande upplysningar.
- drar vi en slutsats om lämpligheten i att styrelsen använder antagandet om fortsatt drift vid upprättandet av årsredovisningen. Vi drar också en slutsats, med grund i de inhämtade revisionsbevisen, om huruvida det finns någon väsentlig osäkerhetsfaktor som avser sådana händelser eller förhållanden som kan leda till betydande tvivel om bolagets förmåga att fortsätta verksamheten. Om vi drar slutsatsen att det finns en väsentlig osäkerhetsfaktor, måste vi i revisionsberättelsen fästa uppmärksamheten på upplysningarna i årsredovisningen om den väsentliga osäkerhetsfaktorn eller, om sådana upplysningar är otillräckliga, modifiera uttalandet om årsredovisningen. Våra slutsatser baseras på de revisionsbevis som inhämtas fram till datumet för revisionsberättelsen. Dock kan framtida händelser eller förhållanden göra att ett bolag inte längre kan fortsätta verksamheten.
- utvärderar vi den övergripande presentationen, strukturen och innehållet i årsredovisningen, däribland upplysningarna, och om årsredovisningen återger de underliggande transaktionerna och händelserna på ett sätt som ger en rättvisande bild.

Vi måste informera styrelsen om bland annat revisionens planerade omfattning och inriktning samt tidpunkten för den. Vi måste också informera om betydelsefulla iakttagelser under revisionen, däribland de eventuella betydande brister i den interna kontrollen som vi identifierat.

# Rapport om andra krav enligt lagar och andra författningar

## *Uttalanden*

Utöver vår revision av årsredovisningen har vi även utfört en revision av styrelsens förvaltning för Comactiva Holding AB för räkenskapsåret 2021-07-01 -- 2022-06-30 samt av förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust.

Vi tillstyrker att bolagsstämman disponerar vinsten enligt förslaget i förvaltningsberättelsen och beviljar styrelsens ledamot ansvarsfrihet för räkenskapsåret.

## *Grund för uttalanden*

Vi har utfört revisionen enligt god revisionsred i Sverige. Vårt ansvar enligt denna beskrivs närmare i avsnittet "Revisorns ansvar". Vi är oberoende i förhållande till Comactiva Holding AB enligt god revisorsred i Sverige och har i övrigt fullgjort vårt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav.

Vi anser att de revisionsbevis vi har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för våra uttalanden.

## *Styrelsens ansvar*

Det är styrelsen som har ansvaret för förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust. Vid förslag till utdelning innefattar detta bland annat en bedömning av om utdelningen är försvarlig med hänsyn till de krav som bolagets verksamhetsart, omfattning och risker ställer på storleken av bolagets egna kapital, konsolideringsbehov, likviditet och ställning i övrigt.

Styrelsen ansvarar för bolagets organisation och förvaltningen av bolagets angelägenheter. Detta innefattar bland annat att fortlöpande bedöma bolagets ekonomiska situation och att tillse att bolagets organisation är utformad så att bokföringen, medelsförvaltningen och bolagets ekonomiska angelägenheter i övrigt kontrolleras på ett betryggande sätt.

## *Revisorns ansvar*

Vårt mål beträffande revisionen av förvaltningen, och därmed vårt uttalande om ansvarsfrihet, är att inhämta revisionsbevis för att med en rimlig grad av säkerhet kunna bedöma om någon styrelseledamot i något väsentligt avseende:

- företagit någon åtgärd eller gjort sig skyldig till någon försummelse som kan föranleda ersättningsskyldighet mot bolaget, eller
- på något annat sätt handlat i strid med aktiebolagslagen, årsredovisningslagen eller bolagsordningen.

Vårt mål beträffande revisionen av förslaget till dispositioner av bolagets vinst eller förlust, och därmed vårt uttalande om detta, är att med rimlig grad av säkerhet bedöma om förslaget är förenligt med aktiebolagslagen.

Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men ingen garanti för att en revision som utförs enligt god revisionssed i Sverige alltid kommer att upptäcka åtgärder eller försummelser som kan föranleda som en del av en revision enligt god revisionssed i Sverige använder vi professionellt omdöme och har en ersättningskyldighet mot bolaget, eller att ett förslag till dispositioner av bolagets vinst eller förlust inte är professionellt skeptisk inställning under hela revisionen. Granskningen av förvaltningen och förslaget till dispositioner av bolagets vinst eller förlust grundar sig främst på revisionen av räkenskaperna. Vilka tillkommande granskningsåtgärder som utförs baseras på vår professionella bedömning med utgångspunkt i risk och väsentlighet. Det innebär att vi fokuserar granskningen på sådana åtgärder, områden och förhållanden som är väsentliga för verksamheten och där avsteg och överträdelser skulle ha särskild betydelse för bolagets situation. Vi går igenom och prövar fattade beslut, beslutsunderlag, vidtagna åtgärder och andra förhållanden som är relevanta för vårt uttalande om ansvarsfrihet. Som underlag för vårt uttalande om styrelsens förslag till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust har vi granskat om förslaget är förenligt med aktiebolagslagen.

Jonsered 2022-12-15

## **Guide Revision AB**

*Sara Nilsson*

Sara Nilsson

Auktoriserad revisor